



PHARMACISTS ACT	LOI SUR LES PHARMACIENS
RSY 2002, c.170; amended by SY 2009, c.19; SY 2010, c.4	LRY 2002, ch. 170; modifiée par LY 2009, ch. 19; LY 2010, ch. 4
<p>Please Note: This document, prepared by the Yukon Legislative Counsel Office, is an unofficial consolidation of this Act and includes any amendments to the Act that are in force and is current to: currency date.</p> <p>For information concerning the date of assent or coming into force of the Act or any amendments, please see the Table of Public Statutes and the Annual Acts.</p> <p>If you find any errors or omissions in this consolidation, please contact:</p> <p style="text-align: center;">Legislative Counsel Office Tel: (867) 667-8405 Email: lco@gov.yk.ca</p>	<p>Veillez noter: ce document préparé par le Bureau des conseillers législatifs du Yukon est une codification administrative de la présente loi, laquelle comporte les modifications à celle-ci qui sont en vigueur au : date en vigueur.</p> <p>Pour l'information concernant la date de sanction ou la date d'entrée en vigueur de la loi, ou certaines de ses modifications, veuillez consulter le tableau des lois d'intérêt public et les lois annuelles.</p> <p>Si vous trouvez des erreurs ou des oublis dans cette codification, veuillez communiquer avec:</p> <p style="text-align: center;">le Bureau des conseillers législatifs Tél: (867) 667-8405 courriel: lco@gov.yk.ca</p>

TABLE OF CONTENTS

Interpretation	1
Pharmacists register	2
Qualifications for registration	3
Licence fee	4
Expiration of licence	5
Practice of pharmaceutical chemistry	6
Right to practise and to recover fees	7
Limitation of actions for malpractice	8
Control of drugs	9
<i>Repealed S.Y. 2010, c.4, s.14</i>	10
<i>Repealed S.Y. 2010, c.4, s.14</i>	11
<i>Repealed S.Y. 2010, c.4, s.14</i>	12
Offences and penalties	13
Time for prosecution	14
Onus of proof	15

INVESTIGATION AND REMOVAL

Removal for non-payment of fees	16
Board of inquiry	17
Appeal	18
Action on recommendation by board or court order	19
Application for reinstatement	20
Rural permit	20.1
Saving provision	21
Regulations	22

TABLE DES MATIÈRES

Définitions	1
Registre des pharmaciens	2
Conditions d'inscription sur le registre	3
Droits annuels d'obtention de la licence	4
Expiration de la licence	5
Exercice de la chimie pharmaceutique	6
Droit d'exercice et d'obtention des honoraires	7
Prescription	8
Contrôle des drogues	9
<i>Abrogé L.Y. 2010, ch. 4, art. 14</i>	10
<i>Abrogé L.Y. 2010, ch. 4, art. 14</i>	11
<i>Abrogé L.Y. 2010, ch. 4, art. 14</i>	12
Infractions et peines	13
Prescription	14
Fardeau de la preuve	15

ENQUÊTE ET RADIATION

Radiation pour non-paiement des droits	16
Commission d'enquête	17
Appel	18
Sanctions	19
Demande de réinscription	20
Permis rural	20.1
Réserve	21
Règlements	22

Interpretation

1 In this Act,

“certificate” means a certificate, licence, registration or other form of official recognition granted to an individual, which attests to the individual being qualified to practise pharmacy, use a title designating the individual as a pharmacist, or both; « *certificat* »

“drug” means any substance listed or described in the prescribed schedule and includes any substance or mixture of substances manufactured, sold, or represented for use in

(a) the diagnosis, treatment, mitigation, or prevention of a disease, disorder, abnormal physical state, or the symptoms thereof, or

(b) restoring, correcting, or modifying organic functions in humans or animals;
« *drogue* »

“licence” means a valid licence issued under this Act; « *licence* »

“narcotic” means a drug at any time listed or described in the Schedule to the *Narcotic Control Act* (Canada); « *stupéfiant* »

“permit” means a rural permit under section 20.1; « *permis* »

“register” means the pharmacists register referred to in section 2; « *registre* »

“veterinary surgeon” means a person who

(a) is registered as a veterinary surgeon under the law of any province, or

(b) is a veterinary inspector appointed under the *Health of Animals Act* (Canada).
« *vétérinaire* » S.Y. 2010, c.4, s.14; S.Y. 2002, c.170, s.1

Définitions

1 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

« *certificat* » Certificat, licence, inscription ou autre forme de reconnaissance officielle accordée à un individu et qui atteste que ce dernier est compétent pour exercer la pharmacie ou utiliser le titre de pharmacien, ou les deux.
“*certificate*”

« *drogue* » Substance inscrite ou décrite à l’annexe réglementaire; sont compris parmi les drogues les substances ou mélanges de substances fabriqués, vendus ou présentés comme pouvant servir :

a) au diagnostic, au traitement, à l’atténuation ou à la prévention d’une maladie, d’un désordre, d’un état physique anormal ou de leurs symptômes;

b) à la restauration, à la correction ou à la modification des fonctions organiques chez les humains ou les animaux. “*drug*”

« *licence* » Licence en cours de validité délivrée sous le régime de la présente loi. “*licence*”

« *permis* » Permis rural visé à l’article 20.1.
“*permit*”

« *registre* » Le registre des pharmaciens visé à l’article 2. “*register*”

« *stupéfiant* » Drogue inscrite ou décrite à tout moment à l’annexe de la *Loi sur les stupéfiants* (Canada). “*narcotic*”

« *vétérinaire* » Personne qui :

a) ou bien est inscrite à titre de vétérinaire sous le régime de la loi d’une province;

b) ou bien est un vétérinaire-inspecteur nommé sous le régime de la *Loi sur la santé des animaux* (Canada). “*veterinary surgeon*” L.Y. 2010, ch. 4, art. 14; L.Y. 2002, ch. 170, art. 1

Pharmacists register

2 The Minister shall keep a register called the pharmacists register, shall enter therein the names, addresses, and qualifications of all persons who are pursuant to this Act entitled to be registered in the register, and the Minister may issue licences to those persons. *S.Y. 2002, c.170, s.2*

Qualifications for registration

3(1) An individual is entitled to be registered as a pharmacist under this Act if the individual

- (a) holds a certificate as a pharmacist issued by a regulatory authority in Canada;
- (b) is in good standing with the regulatory authority that issued the certificate; and
- (c) has paid the prescribed registration fee.

(2) If the certificate held by an individual who relies on subsection (1) for registration contains a practice limitation, restriction or condition, the Minister may impose a similar or equivalent practice limitation, restriction or condition on the registration of the individual under this Act.

(3) If the Minister considers it necessary to protect the public interest as a result of complaints or disciplinary or criminal proceedings in any other jurisdiction relating to the competency, conduct or character of an individual who applies for registration, the Minister may

- (a) impose terms, conditions or restrictions on the individual's ability to practise; or
- (b) refuse to register the individual.

(4) The Minister may impose additional training, experience, examinations or assessments as a condition of registration where an individual

Registre des pharmaciens

2 Le ministre tient un registre appelé registre des pharmaciens, sur lequel il inscrit les noms, adresses et qualifications professionnelles des personnes qui, sous le régime de la présente loi, ont le droit d'y être inscrites; il peut aussi leur délivrer une licence. *L.Y. 2002, ch. 170, art. 2*

Conditions d'inscription sur le registre

3(1) Un individu peut être inscrit à titre de pharmacien lorsque les conditions suivantes sont réunies :

- a) il est titulaire d'un certificat de pharmacien délivré par un organisme de réglementation canadien;
- b) il est en règle auprès de l'organisme de réglementation qui a délivré le certificat;
- c) il a versé les droits d'inscription réglementaires.

(2) Lorsque le certificat détenu par un individu qui s'appuie sur le paragraphe (1) pour l'inscription contient une limite à l'exercice, une restriction ou une condition, le ministre peut assortir l'inscription de l'individu d'une limite, restriction ou condition similaire en vertu de la présente loi.

(3) Lorsqu'il estime que cela est nécessaire pour protéger l'intérêt public suite à des plaintes, des mesures disciplinaires ou des accusations criminelles dans une province ou un autre territoire qui portent sur la compétence, la conduite ou la moralité de l'auteur de la demande d'inscription, le ministre peut :

- a) soit assortir le droit d'exercice de l'auteur de la demande de modalités;
- b) soit refuser d'inscrire l'auteur de la demande.

(4) Le ministre peut imposer de la formation, de l'expérience, des examens ou des évaluations supplémentaires comme condition à

who applies for registration has not practised pharmacy in Canada within the period of two years immediately preceding the date when his or her application is received by the Minister. *S.Y. 2010, c.4, s.14; S.Y. 2002, c.170, s.3*

Licence fee

4 Every person who is registered in the register shall pay to the Minister at the time the person's name is registered in the register and subsequently on or before March 31 in each year, the prescribed annual licence fee. *S.Y. 2002, c.170, s.4*

Expiration of licence

5 A licence expires on March 31 next following the day on which it comes into force. *S.Y. 2002, c.170, s.5*

Repealed S.Y. 2010, c.4, s.14

Practice of pharmaceutical chemistry

6 No person is entitled to practise the profession of pharmacist nor to recover a fee, reward, or remuneration for medicines, materials, or appliances provided by them in practising the profession of pharmacist unless they hold a licence under this Act at the time the medicines, materials, or appliances are provided. *S.Y. 2002, c.170, s.6*

Right to practise and to recover fees

7 A person who holds a licence is entitled to practise the profession of pharmacist in the Yukon and to bring action before a judge for the recovery of reasonable charges for any medicines, materials or appliances supplied by the person. *S.Y. 2002, c.170, s.7*

Limitation of actions for malpractice

8 No pharmacist is liable to an action for negligence or malpractice unless the action is commenced within one year from the day when, in the matter complained of, the

l'inscription, lorsque l'auteur de la demande d'inscription n'a pas exercé à titre de pharmacien au Canada dans les deux années qui précèdent la date de réception de sa demande par le ministre. *L.Y. 2010, ch. 4, art. 14; L.Y. 2002, ch. 170, art. 3*

Droits annuels d'obtention de la licence

4 Quiconque est inscrit sur le registre fait parvenir au ministre, au moment de l'inscription et, par la suite, au plus tard le 31 mars de chaque année, les droits annuels réglementaires de licence. *L.Y. 2002, ch. 170, art. 4*

Expiration de la licence

5 La licence expire le 31 mars qui suit le jour de sa prise d'effet. *L.Y. 2002, ch. 170, art. 5*

Abrogé L.Y. 2010, ch. 4, art. 14

Exercice de la chimie pharmaceutique

6 Il est interdit d'exercer la profession de pharmacien, d'obtenir des honoraires, une récompense ou une rémunération pour la fourniture de médicaments, d'objets ou d'appareils dans le cadre de l'exercice de la profession de pharmacien, à moins d'être titulaire d'une licence délivrée sous le régime de la présente loi au moment où les médicaments, les objets ou les appareils sont fournis. *L.Y. 2002, ch. 170, art. 6*

Droit d'exercice et d'obtention des honoraires

7 Le titulaire d'une licence a le droit d'exercer la profession de pharmacien au Yukon et d'intenter une action devant un juge en recouvrement des coûts normaux des médicaments, des objets ou des appareils qu'il a fournis. *L.Y. 2002, ch. 170, art. 7*

Prescription

8 Les actions contre les pharmaciens pour négligence ou faute professionnelle se prescrivent par un an à compter du jour où, dans l'affaire objet de la plainte, la prestation

professional services terminated. *S.Y. 2002, c.170, s.8*

des services professionnels a pris fin. *L.Y. 2002, ch. 170, art. 8*

Control of drugs

9(1) A pharmacist must not, except pursuant to a written prescription signed by a medical practitioner, dentist, nurse practitioner, veterinary surgeon or optometrist, supply any drug, drug preparation or device that is listed or described in the prescribed schedule as one for which such a prescription is required.

Contrôle des drogues

9(1) Sauf en conformité avec une ordonnance écrite signée par un médecin, un dentiste, une infirmière praticienne, un vétérinaire ou un optométriste, il est interdit aux pharmaciens de fournir des drogues, des préparations de drogues ou des instruments pour lesquels une ordonnance est obligatoire selon l'annexe prévue par règlement dans laquelle ils font l'objet d'une description ou d'une énumération.

(2) If a drug, a drug preparation or a device is listed or described in the prescribed schedule, whether or not it is one to which subsection (1) applies, each person responsible for acquiring, storing, dispensing or otherwise controlling it must comply with the applicable requirements, if any, set out in the schedule. *S.Y. 2010, c.4, s.14; S.Y. 2009, c.19, s.54; S.Y. 2002, c.170, s.9*

(2) Lorsqu'une drogue, une préparation de drogue ou un instrument font l'objet d'une description ou d'une énumération à l'annexe prévue par règlement, peu importe si le paragraphe (1) s'y applique, les personnes responsables de l'achat, de l'entreposage, de la fourniture ou de toute autre forme de contrôle doivent, le cas échéant, respecter les exigences applicables prévues à l'annexe. *L.Y. 2010, ch. 4, art. 14; L.Y. 2009, ch. 19, art. 54; L.Y. 2002, ch. 170, art. 9*

10 [*Repealed S.Y. 2010, c.4, s.14.*]

10 [*Abrogé L.Y. 2010, ch. 4, art. 14*]

11 [*Repealed S.Y. 2010, c.4, s.14.*]

11 [*Abrogé L.Y. 2010, ch. 4, art. 14*]

12 [*Repealed S.Y. 2010, c.4, s.14.*]

12 [*Abrogé L.Y. 2010, ch. 4, art. 14*]

Offences and penalties

13(1) A person who is not the holder of a licence and who

Infractions et peines

13(1) Commet une infraction la personne qui, sans être titulaire d'une licence délivrée sous le régime de la présente loi :

(a) publicly or privately practises the profession of a pharmacist;

a) exerce la profession de pharmacien en public ou en privé;

(b) supplies any drug or preparation thereof;

b) fournit des drogues ou des préparations en contenant;

(c) appends to their name the title pharmacist, pharmaceutical chemist, dispensing chemist, druggist, dispensing druggist, or apothecary or any word indicative of any such title or uses any

c) ajoute à son nom le titre de pharmacien, pharmacien-chimiste, pharmacien d'officine ou apothicaire ou un mot qui évoque ce titre ou qui est utilisé pour le remplacer ou l'abrégé;

substitution of abbreviation thereof;

(d) holds themselves out in any way to be a duly qualified pharmacist; or

(e) assumes any title or description implying, or designed to lead the public to believe, that they are duly qualified to practise as a pharmacist,

commits an offence.

(2) A person who violates any provision of this Act commits an offence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding \$500 or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both fine and imprisonment. *S.Y. 2002, c.170, s.13*

Time for prosecution

14 In the case of an offence under this Act a complaint shall be made or the information laid within one year from the time when the matter of the complaint or information arose. *S.Y. 2002, c.170, s.14*

Onus of proof

15 In a prosecution for an offence under this Act the onus of proof that the person against whom the charge is laid is the holder of a licence or permit is on the person against whom the charge is laid. *S.Y. 2010, c.4, s.14; S.Y. 2002, c.170, s.15*

INVESTIGATION AND REMOVAL

Removal for non-payment of fees

16(1) Subject to subsection (2), the Minister shall remove from the register the name of a person registered therein who fails to comply with the provisions of this Act with respect to licence fees, and the licence issued to that person is invalid until the person is again registered in the register.

(2) When reasons satisfactory to the Minister are advanced as to why the licence fee has not been paid at the required time or within the

d) prétend de quelque façon être un pharmacien dûment qualifié;

e) prend un titre ou utilise une description de ses compétences de nature à amener le public à croire qu'elle est dûment autorisée à exercer la profession de pharmacien.

(2) Quiconque contrevient à la présente loi commet une infraction et est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de 500 \$ et d'un emprisonnement maximal de six mois, ou de l'une de ces peines. *L.Y. 2002, ch. 170, art. 13*

Prescription

14 Dans le cas d'une infraction à la présente loi, une plainte est portée ou la dénonciation est faite dans l'année qui suit sa perpétration. *L.Y. 2002, ch. 170, art. 14*

Fardeau de la preuve

15 Dans toute poursuite pour infraction à la présente loi, le fardeau de la preuve établissant que la personne visée par l'accusation est titulaire d'une licence ou d'un permis incombe à l'accusé. *L.Y. 2010, ch. 4, art. 14; L.Y. 2002, ch. 170, art. 15*

ENQUÊTE ET RADIATION

Radiation pour non-paiement des droits

16(1) Sous réserve du paragraphe (2), le ministre radie du registre le nom de toute personne inscrite sur celui-ci qui ne se conforme pas aux dispositions de la présente loi relatives au paiement des droits d'obtention de la licence; la licence qui avait été délivrée à cette personne est alors invalide jusqu'à ce que cette dernière soit réinscrite sur le registre.

(2) Le ministre peut accorder une prolongation pour permettre à une personne de payer les droits d'obtention de la licence avant

required period, the Minister may grant an extension of time for payment of fees before allowing the name of a person on whose behalf they are paid to be struck off the register, but shall in no case grant an extension of time exceeding 60 days.

(3) A person whose name is removed from the register pursuant to subsection (1) is entitled to have their name restored to the register if they pay a fee of \$10 in addition to the fee in respect of which their name was removed from the register. *S.Y. 2002, c.170, s.16*

Board of inquiry

17(1) The Commissioner in Executive Council may appoint two or more persons to act as a board of inquiry for the purpose of investigating any complaint made against a person practising as a pharmacist with respect to an alleged contravention of this Act or any complaint of malpractice or infamous, disgraceful, or improper conduct on the part of a person practising as a pharmacist.

(2) Without restricting the generality of the expression “improper conduct”, a pharmacist is guilty of improper conduct who

- (a) is convicted of an offence against an Act of Parliament relating to the sale of narcotics; or
- (b) is shown to be addicted to the excessive use of intoxicating liquors or narcotics.

(3) A board of inquiry appointed pursuant to subsection (1) may make rules and regulations under which the inquiry is to be held and has power

- (a) to summon and bring before it any person whose attendance it considers necessary to enable the board properly to inquire into the matter complained of;
- (b) to swear and examine all such persons

que son nom ne soit radié du registre quand des raisons satisfaisantes du retard lui sont présentées; toutefois, la prolongation ne peut être supérieure à 60 jours.

(3) La personne dont le nom est radié du registre en application du paragraphe (1) peut faire réinscrire son nom sur le registre sur paiement d'un droit de 10 \$ en sus des droits d'obtention de la licence dont le non-versement a été à l'origine de sa radiation. *L.Y. 2002, ch. 170, art. 16*

Commission d'enquête

17(1) Le commissaire en conseil exécutif peut nommer deux ou plusieurs personnes pour constituer une commission d'enquête chargée de faire enquête sur toute plainte présentée contre un pharmacien en raison d'une prétendue contravention de la présente loi ou sur toute plainte de négligence professionnelle ou de conduite infamante, déshonorante ou indigne de la part d'un pharmacien.

(2) Sans que soit limitée la portée générale de l'expression « conduite indigne », un pharmacien est coupable de conduite indigne dans les cas suivants :

- a) il a été déclaré coupable d'une infraction à une loi fédérale portant sur la vente des stupéfiants;
- b) il est établi qu'il s'adonne à la consommation excessive de boissons enivrantes ou de stupéfiants.

(3) La commission d'enquête constituée en vertu du paragraphe (1) peut établir les règles et prendre les règlements applicables à l'enquête et est autorisée :

- a) à assigner les témoins dont elle juge la présence nécessaire afin de lui permettre de procéder à une enquête complète sur l'objet de la plainte;
- b) à faire prêter serment à ces témoins et à les

under oath;

(c) to compel the production of documents;
and

(d) to do all things necessary to provide a full and proper inquiry.

(4) A board of inquiry may direct that the person who made the complaint it is appointed to investigate shall deposit with the board, as security for the costs of the inquiry and to the person complained against, a sum not exceeding \$500.

(5) If the board of inquiry finds that a complaint is frivolous or vexatious, it may cause to be paid to the Minister out of the deposit for security mentioned in subsection (4) any portion of the costs of the inquiry, or to the person complained against any portion of their costs, it considers advisable, and if the board does not so find or if there is any balance of the deposit remaining, the deposit or balance thereof shall be returned to the person who deposited it.

(6) A majority of the members of a board of inquiry is a quorum.

(7) A board of inquiry shall after investigation of a complaint pursuant to this section make a finding, and shall immediately report its finding to the Minister, and if it finds that the person complained against is guilty of a contravention of this Act or of malpractice or of infamous, disgraceful, or improper conduct may, in its report to the Minister, recommend that the person be

(a) reprimanded;

(b) fined in an amount named by the board, not to exceed \$500;

(c) struck off the register and their licence cancelled; or

(d) struck off the register and their licence suspended for a definite period named by the board.

interroger sous serment;

c) à ordonner la production de documents;

d) à prendre toutes les mesures nécessaires pour lui permettre de procéder à une enquête suffisante et complète.

(4) La commission d'enquête peut ordonner à l'auteur de la plainte de déposer auprès d'elle, à titre de sûreté en garantie des dépens de l'enquête et des frais de la personne visée par la plainte, une somme maximale de 500 \$.

(5) Si la commission d'enquête conclut que la plainte est frivole ou vexatoire, elle peut ordonner le versement au ministre et à la personne visée par la plainte, sur la sûreté en garantie des dépens mentionnée au paragraphe (4), de toute partie qu'elle estime indiquée des dépens de l'enquête; dans le cas contraire, ou si la totalité de la sûreté n'est pas versée, la sûreté ou le solde est remis à celui qui avait déposé la sûreté.

(6) La majorité des membres de la commission d'enquête en constitue le quorum.

(7) Une fois son enquête terminée, la commission d'enquête tire ses conclusions et en fait immédiatement rapport au ministre; si elle conclut que la personne visée par la plainte a violé la présente loi, ou est coupable de négligence professionnelle ou d'une conduite infamante, déshonorante ou indigne, elle peut, dans son rapport, recommander :

a) le blâme;

b) une amende, d'un montant qu'elle indique, sous réserve toutefois d'un plafond de 500 \$;

c) la radiation du registre et l'annulation de la licence;

d) la radiation du registre et la suspension de la licence pour la période déterminée qu'elle fixe.

(8) The board of inquiry shall, at the time it sends its report to the Minister pursuant to subsection (7), notify the person complained against of its finding and of the recommendations for punishment, if any, made by it in the report.

(9) Every person who

(a) fails, without valid excuse, to attend an inquiry under this section;

(b) fails to produce any document, book, or paper in their possession or under their control, as required under this section; or

(c) at an inquiry under this section

(i) refuses to be sworn or to affirm, or to declare, as the case may be, or

(ii) refuses to answer any proper question put to them by the board of inquiry,

commits an offence. *S.Y. 2002, c.170, s.17*

Appeal

18(1) A person against whom a finding has been made by a board of inquiry may, within 30 days after the finding has been made, appeal from the finding to a judge.

(2) The judge before whom an appeal is made under subsection (1) may hear the appeal at the time and in the manner the judge considers just and may, by order, quash, alter, or confirm the finding of the board of inquiry. *S.Y. 2002, c.170, s.18*

Action on recommendation by board or court order

19(1) If a pharmacist has been found guilty of a contravention of this Act, of malpractice or of infamous, disgraceful, or improper conduct by a board of inquiry and no appeal has been taken from the finding or the time for appeal has expired, the Minister shall, after receiving

(8) Au moment où elle fait parvenir son rapport au ministre, la commission d'enquête avise la personne visée par la plainte de ses conclusions et des recommandations qu'elle formule, s'il y a lieu, à l'égard de la sanction à lui infliger.

(9) Commet une infraction quiconque :

a) omet, sans excuse valable, de comparaître à une enquête lorsqu'il y est tenu en vertu du présent article;

b) omet de produire des documents, livres ou pièces qui sont en sa possession ou sous sa responsabilité et dont la production est exigée au présent article;

c) lors d'une enquête tenue en vertu du présent article, refuse :

(i) de prêter serment ou de faire une déclaration ou une affirmation solennelle, selon le cas,

(ii) de répondre à une question pertinente que lui pose la commission d'enquête. *L.Y. 2002, ch. 170, art. 17*

Appel

18(1) La personne visée par les conclusions d'une commission d'enquête peut, dans les 30 jours de la date des conclusions, en appeler à un juge.

(2) Le juge saisi de l'appel peut l'entendre au moment et de la manière qu'il estime justes et, par ordonnance, annuler, modifier ou confirmer les conclusions de la commission d'enquête. *L.Y. 2002, ch. 170, art. 18*

Sanctions

19(1) Si une commission d'enquête a conclu qu'un pharmacien a violé la présente loi, est coupable de négligence professionnelle ou de conduite infamante, déshonorante ou indigne et qu'aucun appel n'a été interjeté ou que les délais d'appel sont expirés, le ministre est tenu,

the report from the board, impose the penalty recommended by it, and

(a) in the case of a reprimand, reprimand the pharmacist in writing and note the reprimand in the register;

(b) in the case of a fine, make an order fining the pharmacist which order shall be filed in the appropriate court and have the same effect as an order of that court;

(c) in the case of a recommendation to strike off the register and cancel their licence, have the name of the practitioner struck off the register and cancel their licence; and

(d) in the case of a recommendation to strike off the register and suspend their licence, have the name of the practitioner struck off the register and suspend their licence for the time the board has recommended.

(2) If a judge on appeal confirms or alters the finding of a board of inquiry, the order in the case of a fine shall be carried out in the usual way and in the case of any other punishment referred to in subsection (1) shall be directed to the Minister and carried out by the Minister in the manner provided by subsection (1). *S.Y. 2002, c.170, s.19*

Application for reinstatement

20(1) A pharmacist whose name has been struck off the register and whose licence has been cancelled or suspended pursuant to section 19 may,

(a) if the pharmacist has not taken any appeal from the finding, within one year after the date of the finding of the board of inquiry, apply to the Minister to have their name restored to the register; or

(b) if the pharmacist has appealed from the finding, within one year after the date of an order under subsection 19(2), apply to a judge for an order directing the Minister to

après avoir reçu le rapport de la commission, d'infliger la pénalité recommandée, et :

a) s'agissant d'un blâme, d'adresser au pharmacien un blâme écrit et d'en porter une inscription sur le registre;

b) s'agissant d'une amende, de prendre un arrêté portant infliction de l'amende au pharmacien, cet arrêté devant être déposé auprès du tribunal compétent et ayant la même valeur qu'une ordonnance de ce tribunal;

c) s'agissant d'une recommandation de radiation et d'annulation, de faire radier le nom du pharmacien du registre et d'annuler sa licence;

d) s'agissant d'une recommandation de radiation et de suspension, de faire radier le nom du pharmacien du registre et de suspendre sa licence pour la durée recommandée par la commission.

(2) Si un juge saisi d'un appel confirme ou modifie les conclusions d'une commission d'enquête, son ordonnance, dans le cas d'une amende, est exécutée selon la procédure habituelle, et, dans tous les autres cas visés au paragraphe (1), est adressée au ministre, qui la met en œuvre de la façon prévue à ce paragraphe. *L.Y. 2002, ch. 170, art. 19*

Demande de réinscription

20(1) Le pharmacien dont le nom a été radié du registre et dont la licence a été annulée ou suspendue en vertu de l'article 19 peut :

a) s'il n'a pas interjeté appel des conclusions de la commission d'enquête, demander au ministre, dans l'année qui suit la date de ces conclusions, la réinscription de son nom sur le registre;

b) s'il a interjeté appel des conclusions, demander, avant l'expiration d'un délai d'un an à compter de la date de l'ordonnance visée au paragraphe 19(2), à un juge de rendre une ordonnance enjoignant au

have their name restored to the register.

(2) A judge may, on application under subsection (1), order the Minister to reinstate the pharmacist on the register and renew their licence and restore their rights and privileges in the manner and on any conditions the judge may decide.

(3) The Minister shall, on receiving an order under subsection (2) to do so, reinstate the pharmacist on the register and renew their licence and restore their rights and privileges in the manner and on the conditions the order directs. *S.Y. 2002, c.170, s.20*

Rural permit

20.1(1) The Minister may issue a rural permit to a medical practitioner practising in a community outside the City of Whitehorse.

(2) A rural permit authorizes the holder, subject to any terms and conditions that the Minister may impose,

(a) to provide, in the community named in the permit, any drug, drug preparation or device the holder's provision of which would otherwise be prohibited by this Act; and

(b) to recover a fee, reward or remuneration for doing so.

(3) A rural permit does not entitle the holder to use the title "pharmacist" or to use the word "pharmacy" in connection with the performance of any activities authorized by the permit.

(4) Every person to whom a rural permit is issued shall pay to the Minister at the time of issuance and subsequently on or before March 31 in each year, the prescribed annual permit fee.

(5) A rural permit expires on March 31 next following the day on which it comes into force.

(6) A rural permit shall not be issued or renewed with respect to a community in which a pharmacist is operating a pharmacy during normal

ministre de réinscrire son nom sur le registre.

(2) Sur demande présentée en vertu du paragraphe (1), le juge peut ordonner au ministre de réinscrire un pharmacien sur le registre, de renouveler sa licence et de le rétablir dans ses droits et privilèges de la manière et aux conditions qu'il fixe.

(3) Dès qu'il reçoit l'ordonnance visée au paragraphe (2), le ministre s'y conforme. *L.Y. 2002, ch. 170, art. 20*

Permis rural

20.1(1) Le ministre peut délivrer un permis rural à un médecin qui exerce dans une collectivité à l'extérieur de la ville de Whitehorse.

(2) Sous réserve des modalités dont le ministre peut l'assortir, le permis rural autorise son titulaire :

a) à fournir, dans la collectivité nommée sur le permis, des drogues, des préparations de drogues ou des instruments qu'il serait autrement interdit de fournir sous le régime de la présente loi;

b) de percevoir des droits ou de recevoir une compensation ou une rémunération pour le faire.

(3) Le permis rural n'autorise pas son titulaire à utiliser le titre « pharmacien » ou à utiliser le mot « pharmacie » dans le cadre de l'exercice des activités autorisées par le permis.

(4) La personne à qui est délivré un permis rural verse au ministre les droits annuels prévus par règlement lors de la délivrance et, par la suite, au plus tard le 31 mars de chaque année.

(5) Le permis rural expire le 31 mars suivant la date de son entrée en vigueur.

(6) Il ne peut être délivré ou renouvelé de permis rural relativement à une collectivité dans laquelle un pharmacien exploite toute l'année une

business hours throughout the year.

(7) Sections 8 and 9 apply, with the necessary changes, to the holder of a rural permit.

(8) For greater certainty, the holder of a rural permit may provide prescriptions referred to in section 9 with respect to drugs or preparations of drugs referred to in that section supplied by the holder of the permit.

(9) Sections 16 to 20 apply with the necessary changes, to the holder of a rural permit and, for that purpose

(a) references to a pharmacist shall be considered to be references to the holder of the permit;

(b) references to a licence shall be considered to be references to the permit;

(c) references to registration in the register shall be considered to be references to the holding of the permit; and

(d) the reference in paragraph 19(1)(a) to noting a reprimand in the register shall be read as requiring it to be noted in the records of the Minister relating to the permit.

(10) The holder of a rural permit does not violate section 6 or section 13 by performing any act authorized by this section in accordance with the permit. *S.Y. 2010, c.4, s.14*

Saving provision

21 Nothing in this Act shall be deemed to prohibit or prevent

(a) a medical practitioner from exercising a privilege conferred by any Act relating to the practice of medicine and surgery in the Yukon;

(a.1) a nurse practitioner from exercising a privilege conferred under any Act relating to the practice of a nurse practitioner in the Yukon;

(b) any person from supplying goods of any

pharmacie pendant les heures d'affaires normales.

(7) Les articles 8 et 9 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, au titulaire de permis rural.

(8) Il est entendu que le titulaire d'un permis rural peut fournir les ordonnances visées à l'article 9 relativement aux drogues ou aux préparations de drogues visées à cet article qui sont fournies par le titulaire de permis.

(9) Les articles 16 à 20 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, au titulaire d'un permis rural et, à cette fin :

a) la mention de pharmacien vaut mention du titulaire du permis;

b) la mention de licence vaut mention du permis;

c) la mention d'inscription au registre vaut mention de la détention du permis;

d) la mention, à l'alinéa 19(1)a), de l'inscription d'un blâme sur le registre vaut mention de l'inscription d'un blâme dans les dossiers du ministre relativement au permis.

(10) Le titulaire d'un permis rural ne contrevient pas aux articles 6 ou 13 en posant un geste autorisé par le présent article en conformité avec le permis. *L.Y. 2010, ch. 4, art. 14*

Réserve

21 La présente loi n'a pas pour effet d'empêcher :

a) un médecin d'exercer un privilège qui lui est conféré par une loi concernant l'exercice de la médecine et de la chirurgie au Yukon;

a.1) une infirmière praticienne d'exercer un privilège qui lui est conféré par une loi concernant l'exercice de la profession infirmière au Yukon;

b) une personne de fournir des produits de quelque sorte que ce soit à un pharmacien, à

kind to a pharmacist, medical practitioner, or dentist;

(c) a medical practitioner, dentist or nurse practitioner from supplying a patient with any medicine as the patient may require;

(d) an executor, administrator, or trustee of the estate of a deceased pharmacist from continuing the business of the deceased if the business is conducted by a pharmacist;

(e) a member of the Canadian Armed Forces or of a visiting force as defined in the *Visiting Forces Act* (Canada) from doing anything in the course of their duties as a member of such a force;

(f) any person from supplying any drug listed or described in the regulations for the purposes of this paragraph;

(g) any person from supplying any drug listed or described in the regulations for the purposes of this paragraph at a place that is at least five miles distant from a place where a pharmacist is carrying on business; or

(h) the manufacturing or supplying of any preparation that is a patented medicine within the meaning from time to time assigned to that expression by regulations made pursuant to the *Patent Act* (Canada). *S.Y. 2009, c.19, s.54.; S.Y. 2002, c.170, s.21*

Regulations

22(1) The Commissioner in Executive Council may make any regulations and prescribe any fees considered necessary to carry out the provisions of this Act.

(2) Without limiting the generality of subsection (1) the Commissioner in Executive Council may by regulation prescribe, for the purposes of the definition “drug” in section 1 and sections 9, 13 and 21, a schedule that lists or describes drugs, drug preparations and devices and that sets out related requirements, which schedule may adopt by reference (with or without

un médecin ou à un dentiste;

c) un médecin, un dentiste ou une infirmière praticienne de fournir à un patient les médicaments dont il a besoin;

d) un exécuteur testamentaire, un administrateur successoral ou un fiduciaire de la succession d’un pharmacien défunt de poursuivre l’activité commerciale du défunt, à condition qu’elle soit exercée par un pharmacien;

e) un membre des Forces armées canadiennes ou d’une force étrangère présente au Canada, selon la définition que donne de cette expression la *Loi sur les forces étrangères présentes au Canada*, d’exercer toutes ses fonctions à titre de membre de ces forces;

f) une personne de fournir une drogue inscrite ou décrite dans les règlements d’application du présent alinéa;

g) une personne de fournir une drogue inscrite ou décrite dans les règlements d’application du présent alinéa à un lieu situé à au moins cinq milles de la pharmacie la plus proche;

h) la fabrication ou la fourniture d’une préparation qui est un médicament breveté au sens que donnent à ce terme les règlements d’application de la *Loi sur les brevets* (Canada). *L.Y. 2009, ch. 19, art. 54; L.Y. 2002, ch. 170, art. 21*

Règlements

22(1) Le commissaire en conseil exécutif peut prendre les règlements et fixer les droits qu’il estime nécessaires à la mise en œuvre des dispositions de la présente loi.

(2) Sans que soit limitée la portée générale du paragraphe (1), pour l’application de la définition de « drogue » aux articles 1, 9, 13 et 21, le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement, établir une annexe qui énumère ou décrit les drogues, les préparations de drogues et les instruments et qui établit les exigences qui y sont liées. Une ou plusieurs listes ou descriptions

modification) one or more other lists or descriptions.

(3) If the Commissioner in Executive Council is of the opinion that the scope of the practice of pharmacy in another province is less than the scope of the practice of pharmacy in Yukon in some material respect, the Commissioner in Executive Council may make regulations prescribing additional training, experience, examinations or assessments applicable to individuals who rely on

(a) a certificate from that province for registration under subsection 3(1); or

(b) their qualification to practise in that province under subsection 3(2). *S.Y. 2010, c.4, s.14; S.Y. 2002, c.170, s.22*

peuvent aussi être adoptées par renvoi dans cette annexe, avec ou sans modification.

(3) Si le commissaire en conseil exécutif estime que, à des égards importants, le champ d'exercice de la pharmacie dans une province ou un autre territoire au Canada qui est partie à l'Accord sur le commerce intérieur est moins large que celui de la pharmacie au Yukon, le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement, imposer de la formation, de l'expérience, des examens ou des évaluations supplémentaires aux auteurs de demandes qui s'appuient :

a) soit sur un certificat de cette province pour l'inscription en vertu du paragraphe 3(1);

b) soit sur sa compétence à exercer dans cette province en vertu du paragraphe 3(2). *L.Y. 2010, ch. 4, art. 14; L.Y. 2002, ch. 170, art. 22*